

The First 95 (+3) Raphes in the Hebrew Bible

by Caleb Lenz

Posted October 31, 2017

In various handwritten manuscripts of the Hebrew Bible (e.g. the Leningrad Codex), the raphe is a dash over a letter (e.g. בֿ) which appears principally over undotted begadkepat letters (בֿ, גֿ, דֿ, כֿ, פֿ, קֿ, תֿ) and also over silent letters (e.g. אֿ and הֿ). (A dot commonly goes by the names “dagesh” or “mapiq,” depending on how the dot is used.) Raphes are like “the other side of the coin” relative to begadkepat and final הֿ dots. Their presence or absence is not always consistent, which gives them a similarity to the dots.

Another aspect of the raphe is that it completes the set of superlinear Aramaic vowels (vowels which go above the letter rather than below it) that go into some of the accents. The ole accent (אֿ) is a short qamets; the pazer (אֿ) is a short patach; the revia (אֿ) is a chireq; the zaqeph qatan (אֿ) is a cholem; and the raphe (אֿ) is a sheva. The raphe at times is even straddled between two letters, which is something that can happen with Aramaic vowels. Currently our accented Hebrew Bibles are missing the “sheva” in the set of Aramaic vowels.

In the foreword to the first edition of the BHS (this foreword is in current editions of the BHS), Rudolph Kittel wrote (BHS 4th ed., p. xii), “...Rape has been almost consistently omitted as before; otherwise there would have been almost insuperable technical difficulties.” This message somewhat implies that “down the road, when we can figure out these technical difficulties, the raphe will (or should) be added in.” As you can see below, these technical difficulties don’t really exist anymore. (The font I’m using here does need to be tweaked for the cholem.) The raphe needs to be restored to its rightful place in the Hebrew Bible.

Genesis 1:1–27 (WLC 4.20) with Leningrad Codex raphes:

- 1 בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ:
- 2 וְהָאָרֶץ הָיְתָה תְהוֹמוֹ וְבָהוּ וְחֹשֶׁךְ עַל־פְּנֵי תְהוֹמוֹ וְרוּחַ אֱלֹהִים מְרַחֶפֶת עַל־פְּנֵי הַמַּיִם:
- 3 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהי אֹר וַיְהי־אֹר:
- 4 וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת־הָאֹר כִּי־טוֹב וַיַּבְדֵּל אֱלֹהִים בֵּין הָאֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ:
- 5 וַיִּקְרָא אֱלֹהִים | לְאֹר יוֹם וְלַחֹשֶׁךְ לַיְלָה וַיְהי־עֶרֶב וַיְהי־בֹקֶר יוֹם אֶחָד:
- 6 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהי רָקיעַ בְּתוֹךְ הַמַּיִם וַיְהי מַבְדִּיל בֵּין מַיִם לְמַיִם:
- 7 וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת־הַרְקִיעַ וַיַּבְדֵּל בֵּין הַמַּיִם אֲשֶׁר מִתַּחַת לַרְקִיעַ וּבֵין הַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל לַרְקִיעַ וַיְהי־כֵן:
- 8 וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לַרְקִיעַ שָׁמַיִם וַיְהי־עֶרֶב וַיְהי־בֹקֶר יוֹם שֵׁנִי:

9 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִקְווּ הַמַּיִם מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם אֶל־מְקוֹם אֶחָד וְתִרְאֶה הַיַּבְשָׁה וַיְהִי־כֵן:

10 וַיִּקְרָא אֱלֹהִים | לַיַּבְשָׁה אֶרֶץ וּלְמִקְוֵה הַמַּיִם קָרָא יַמִּים וַיִּרְא אֱלֹהִים כִּי־טוֹב:

11 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים תְּדַשֵּׂא הָאָרֶץ דָּשָׂא עֵשֶׂב מִזֵּרֵעַ זֶרַע עַץ פֶּרִי עֵשָׂה פְּרִי לְמִינּוֹ אֲשֶׁר זֶרְעוּ־בּוֹ עַל־הָאָרֶץ וַיְהִי־כֵן:

12 וְתוֹצֵא הָאָרֶץ דָּשָׂא עֵשֶׂב מִזֵּרֵעַ זֶרַע לְמִינֵהוּ וְעֵץ עֵשָׂה־פְּרִי אֲשֶׁר זֶרְעוּ־בּוֹ לְמִינֵהוּ וַיִּרְא אֱלֹהִים כִּי־טוֹב:

13 וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם שְׁלִישִׁי:

14 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי מְאֹרֶת בְּרִקִיעַ הַשָּׁמַיִם לְהַבְדִּיל בֵּין הַיּוֹם וּבֵין הַלַּיְלָה וַהֲיוּ לְאֹתֹת וּלְמוֹעֲדִים וּלְיָמִים וּשְׁנָיִם:

15 וַהֲיוּ לְמְאֹרֶת בְּרִקִיעַ הַשָּׁמַיִם לְהָאִיר עַל־הָאָרֶץ וַיְהִי־כֵן:

16 וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת־שְׁנֵי הַמְּאֹרֹת הַגְּדֹלִים אֶת־הַמְּאֹר הַגָּדֹל לְמַמְשֶׁלֶת הַיּוֹם וְאֶת־הַמְּאֹר הַקָּטָן לְמַמְשֶׁלֶת הַלַּיְלָה וְאֹת הַכּוֹכָבִים:

17 וַיִּתֵּן אֹתָם אֱלֹהִים בְּרִקִיעַ הַשָּׁמַיִם לְהָאִיר עַל־הָאָרֶץ:

18 וּלְמַשֵּׁל בַּיּוֹם וּבַלַּיְלָה וּלְהַבְדִּיל בֵּין הָאֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ וַיִּרְא אֱלֹהִים כִּי־טוֹב: 19 וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם רְבִיעִי:

20 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִשְׂרְצוּ הַמַּיִם שָׂרָץ נֶפֶשׁ חַיָּה וְעוֹף יְעוֹפֵף עַל־הָאָרֶץ עַל־פְּנֵי רִקִיעַ הַשָּׁמַיִם:

21 וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת־הַתַּנִּינִם הַגְּדֹלִים וְאֶת כָּל־נֶפֶשׁ הַחַיָּה | הַרְמֵשֶׁת אֲשֶׁר שָׂרָצוּ הַמַּיִם לְמִינֵיהֶם וְאֶת כָּל־עוֹף כְּנָף לְמִינֵהוּ וַיִּרְא אֱלֹהִים כִּי־טוֹב:

22 וַיִּבְרָךְ אֹתָם אֱלֹהִים לֵאמֹר פְּרוּ וּרְבוּ וּמְלֵאוּ אֶת־הַמַּיִם בַּיַּמִּים וְהָעוֹף יִרֶב בָּאָרֶץ: 23 וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם חֲמִישִׁי:

24 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים תוֹצֵא הָאָרֶץ נֶפֶשׁ חַיָּה לְמִינָהּ בְּהֵמָה וּרְמֵשׂ וְחַיֵּת־אָרֶץ לְמִינָהּ וַיְהִי־כֵן:

25 וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת־חֵילֵת הָאָרֶץ לְמִינָהּ וְאֶת־הַבְּהֵמָה לְמִינָהּ וְאֵת כָּל־רֶמֶשׂ

הָאֲדָמָה לְמִינֵהוּ וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי־טוֹב:

26 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים נַעֲשֶׂה אָדָם בְּצַלְמֵנוּ כְּדְמוּתֵנוּ וַיְרִדוּ בְדִגְתַּת הַיָּם וּבְעֵוֹף הַשָּׁמַיִם

וּבַבְּהֵמָה וּבְכָל־הָאָרֶץ וּבְכָל־הָרֶמֶשׂ הָרֹמֵשׂ עַל־הָאָרֶץ:

27 וַיִּבְרָא אֱלֹהִים | אֶת־הָאָדָם בְּצַלְמוֹ בְּצֶלֶם אֱלֹהִים בָּרָא אֹתוֹ זָכָר וּנְקֵבָה בָּרָא

אֹתָם:

This information is in the public domain. (www.caleblenz.org)